



FR Micro-récepteur Hz pour éclairage
GB Hz micro-receiver for lighting
DE Mikroempfänger Hz für Beleuchtung
NL Hz micro-ontvanger voor verlichting

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giraux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



5106377A

Lire attentivement cette notice avant toute utilisation.
Read carefully these instructions before any use.
Bitte gründlich vor dem Einbau lesen.
Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens gebruik.

FR 1 Installation

Le micro-récepteur Hz pour éclairage permet la commande des éclairages (P<500W pour les lampes halogènes ou P<60W pour les lampes fluocompactes/Led) depuis un émetteur de la gamme SIMU Hz.

1.1 Emetteurs compatibles (12 max.) et emplacement de la touche PROG :

- Le Micro-récepteur Hz est compatible avec tous les émetteurs Simu Hz. Se référer aux notices correspondantes.

1.2 Recommandations d'installation :

- Équipement à intégrer, installation dans boîte d'encastrement ou de dérivation. Ce produit Simu doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.

1.3 Câblage : Attention : Couper l'alimentation secteur avant intervention.

- La tension d'alimentation secteur doit être en cohérence avec la tension de l'éclairage indiquée sur l'étiquette: 240V-50/60 Hz ou 120V-60 Hz.

- Respecter le câblage du Neutre / Phase.

- Après installation aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.

- Nous vous recommandons d'utiliser un outil pour appuyer sur les grips d'insertion du bornier lors du câblage et décâblage

A: Si aucune commande filaire n'est connectée au micro-récepteur, relier les fils 5, 6 et 7 avec une barrette de connexion. Mettre un couvercle en façade.

B: Câblage d'un bouton poussoir.

C: Câblage d'un interrupteur.

2 Programmation du récepteur

Le produit devra être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute intervention.

2.1 Programmation d'un nouvel émetteur:

1. Appuyer 3 sec. sur le bouton PROG du récepteur, l'éclairage s'allume pendant deux secondes.

2. Appuyer 1 sec. sur la touche PROG du nouvel émetteur, l'éclairage s'allume pendant deux secondes.

- Dans le cas d'une commande de groupe : répéter les opérations 1 et 2 pour chaque récepteur du groupe.

- Pour supprimer un émetteur : répéter les opérations 1 et 2 avec l'émetteur à supprimer de la mémoire.

2.2 Annulation complète de la programmation:

- Appuyer sur le bouton PROG du récepteur pendant plus de 7 secondes, l'éclairage s'allume pendant deux secondes deux fois de suite.

3 Fonctionnement

Commande radio:

- Emetteurs 1, 2 et 3 : Une impulsion sur la touche ▲ commande l'allumage. Une impulsion sur la touche ▼ commande l'extinction.

- Emetteur 4 : Chaque impulsion sur la touche de commande de l'émetteur commande successivement l'allumage ou l'extinction.

Commande filaire :

- Chaque appui sur un bouton poussoir connecté entre les fils 6 & 7 commandera l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

- Un interrupteur branché entre les fils 5 & 6 commandera l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

4 Caractéristiques

- Sortie de commande: 500W pour les lampes halogènes ou 60W pour les lampes fluocompactes/Led.

- Radio : 433.42 MHz

- Dimensions 41 x 45 x 19 mm

- Température de stockage: -30°C +70°C

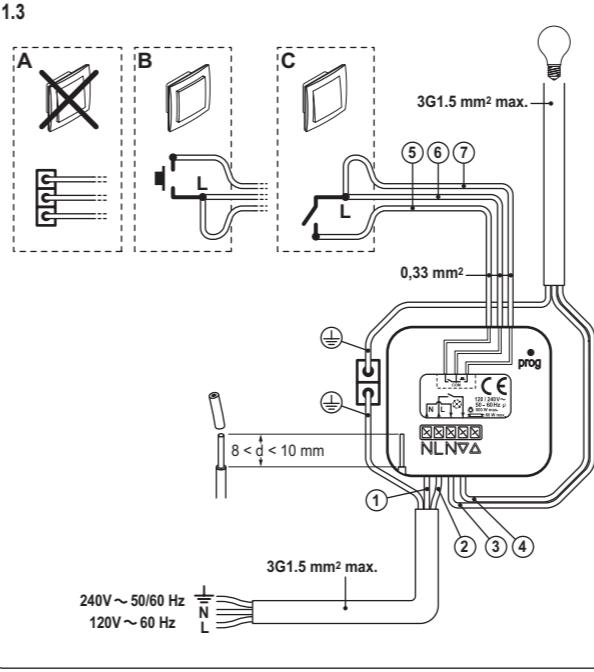
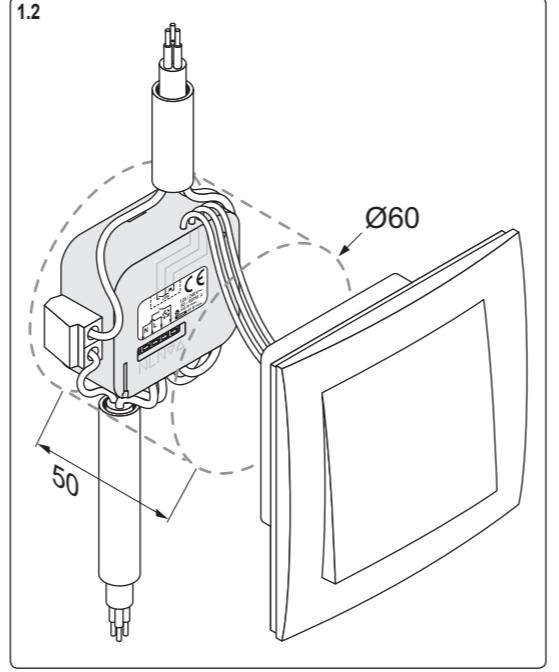
- Température d'utilisation: -20°C +55°C

- Catégorie liée à l'environnement :

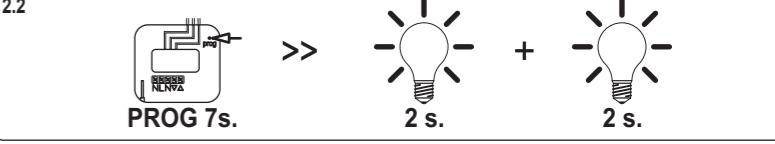
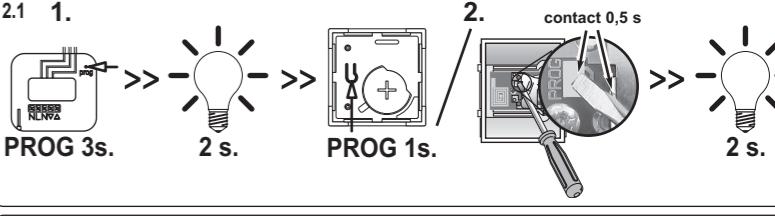
Isolement Cat III et pollution Cat II

- Conformité européenne: CE

Par la présente SIMU déclare que l'appareil "Micro-récepteur Hz pour éclairage" est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à votre disposition à l'adresse internet : www.simu.fr - Utilisable en EU, CH.



	FR	GB	USA	DE	NL
240V-50/60 Hz	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
N 1	Bleu	Blue	White	Blau	Blauw
Ph / L 2	Marron	Brown	Black	Braun	Bruin
2	Vert / Jaune	Green / Yellow	Green	Grün / Gelb	Groen / Geel
N 3	Bleu	Blue	White	Blau	Blauw
Ph / L 4	Marron	Brown	Black	Braun	Bruin
5	Vert	Green	Green	Grün	Groen
6	Blanc	White	White	Weiss	Wit
7	Jaune	Yellow	Yellow	Gelb	Geel



GB-USA 1 Installation

The Hz micro-receiver for lighting is used for controlling lighting (P<500W for halogen bulbs or P<60W for energy saving / led bulbs) from a transmitter from the SIMU Hz range.

1.1 Compatible transmitters (12 max.) and position of the PROG button:

- The Hz Micro-receiver is compatible with all Simu Hz transmitters. Please refer to the corresponding instructions.

1.2 Installation recommendations:

- The receiver must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a qualified professional of motorisation or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes.

1.3 Wiring: Important: Cut the power at the circuit breaker before any work on the product.

- The mains power supply voltage must be consistent with the lighting voltage shown on the label: 240V-50/60 Hz or 120V-60 Hz.

- Do not reverse the neutral and live wiring connections.

- After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension.

- We recommend that you use a tool to push down on the terminal's insertion grips during wiring and unwiring.

A: If no switch is connected to the receiver, cap off wires 5, 6 and 7. Put an insulation plate on the front

B: Wiring a push button.

C: Wiring a switch.

2 Programming the receiver

The product should be fully installed before it is powered and used.

2.1 Programming a new transmitter:

1. Press the receiver's PROG button for 3 seconds, the lighting will switch on for two seconds.

2. Press the new transmitter's PROG button for 1 second, the lighting will switch on for two seconds.

- When controlling a group of lights: repeat stages 1 and 2 for each receiver in the stage.

- To remove a transmitter: repeat stages 1 and 2 with the transmitter to be deleted from the memory.

2.2 To completely erase the programming:

- Press on the receiver's PROG button for more than 7 seconds, the lighting will switch on for 2 seconds twice in succession.

3 Operation

Radio control:

- Transmitters 1, 2 and 3: Press the ▲ button to turn the light on. Press the ▼ to turn off.

- Transmitter 4: Each press of the button toggles between on and off.

Wired control:

- Each activation of a momentary contact between wires 6 and 7 toggles between on and off.

- Using a maintained switch connected to wires 5 and 6 will turn the light on and off.

4 Characteristics

- Control output: 500W for halogen bulbs or 60W for low energy/Led bulbs.

- Radio: 433.42 MHz

- Dimensions 41 x 45 x 19 mm

- Storage temperature: -30°C +70°C

- Temperature for utilization: -20°C +55°C

- Environmental classifications: Insulation Cat III and Pollution Cat II

- Altitude maximum d'utilisation: 2000 mètres.

- Product sensitive to knocks and falls.

Hereby SIMU declare that this equipment "Hz micro-receiver for lighting" is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC. A declaration of conformity is available at the web adress: www.simu.fr. Usable in UE, CH.

DE 1 Installation

Der Mikroempfänger Hz für Beleuchtungen ermöglicht die Steuerungen von Beleuchtungen (P<500W mit Halogenlampen bzw. P<60W mit Energiesparlampen / LED) von einem Sender der Reihe SIMU Hz aus.

1.1 Kompatibler Sender (max. 12) und Position der Taste PROG:

- Der Mikroempfänger Hz ist kompatibel mit allen Simu Hz Sendern. Siehe dazu die entsprechenden Hinweise.

1.2 Installationsempfehlungen:

- Einbaugerät, zur Installation in einer Einbau- oder Anschlussdose. Der Einbau dieses SIMU Produktes muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und die im Installationsland geltenden Gesetze halten und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen informieren.

1.3 Verkabelung: Vorsicht: Vor jedem Eingriff die Stromzufuhr im betroffenen Sektor unterbrechen.

- Die Versorgungsspannung muss mit der auf der Beleuchtung angegebenen Spannung übereinstimmen: 240V-50/60 Hz oder 120V-60 Hz.

- Neutralleiter- und Phasenverkabelung beachten.

- Nach der Installation darf keinerlei Zugbelastung auf die Klemmen einwirken.

- Wir empfehlen Ihnen, für das Drücken auf die Klemmen zum Anschließen und Abnehmen der Kabel ein Werkzeug zu verwenden.

A: Wenn keine andere Kabelsteuerung am Mikroempfänger angeschlossen ist, müssen die Kabel 5, 6 und 7 gebrückt werden. Bitte verwenden Sie eine isolierende Abdeckung.

B: Verkabelung eines Tasters.

C: Verkabelung eines Schalters.

2 Programmieren des Empfängers

Vor dem Anschluss und der Inbetriebnahme muss der Empfänger an dem für ihn vorgesehen Platz montiert werden.

2.1 Programmieren eines neuen Senders:

1. Betätigen Sie 3 Sekunden die Taste PROG des Empfängers; die Beleuchtung geht für zwei Sekunden an.

2. Betätigen Sie 1 Sekunde die Taste PROG des neuen Senders; die Beleuchtung geht für zwei Sekunden an.

- Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 1 und 2 für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.

- Löschen eines Senders: Vorgänge 1 und 2 mit dem Sender wiederholen, der aus dem Speicher gelöscht werden soll.

2.2 Vollständiges Löschen der Programmierung:

- Betätigen Sie die Taste PROG des Empfängers für über 7 Sekunden; die Beleuchtung geht zwei Mal nacheinander für je zwei Sekunden an.

3 Funktion der Steuerung

Funksteuerung:

- Sender 1, 2 und 3: Ein Druck auf die Taste ▲ zum Anschalten. Ein Druck auf die Taste ▼ zum Ausschalten.

- Sender 4: Jede Betätigung der Steuertaste des Senders schaltet die Beleuchtung der Reihe nach ein bzw. aus.

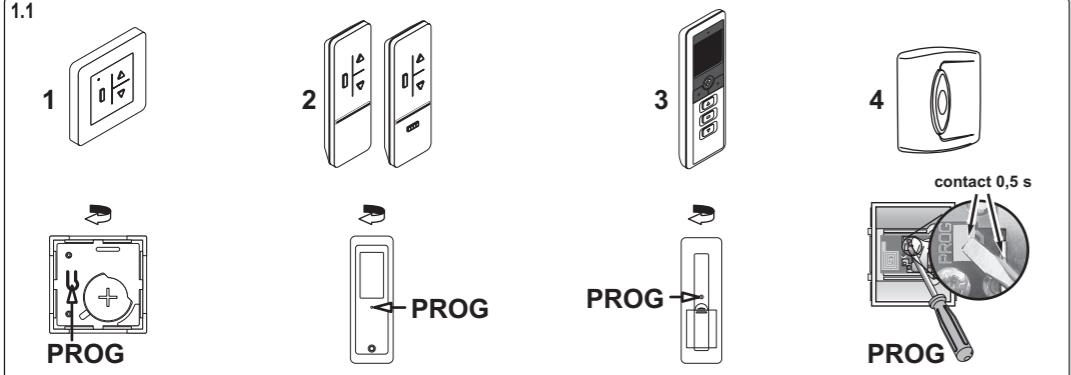
Kabelsteuerung:

- Jede Betätigung eines Tasters, der zwischen den Kabeln 6 & 7 angeschlossen ist, schaltet die Beleuchtung ein bzw. aus.



ES Microrreceptor Hz de iluminación
PL Mikro odbiornik Hz do oświetlenia
CZ Mikro přijímač Hz pro osvětlení
GR Μικροδέκτης Hz για φωτισμό

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giraux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



ES 1 Instalación

El microrreceptor Hz de iluminación permite controlar la iluminación (P<500 W de luces halógenas o P<60 W de luces fluocompactas/LED) desde un emisor de la gama SIMU Hz.

1.1 Emisores compatibles (12 como máx.) y ubicación de la tecla PROG:

- El microrreceptor Hz es compatible con todos los emisores Simu Hz. Consulte la información correspondiente.

1.2 Recomendaciones de instalación:

- Equipo a integrar, instalación en empotramiento o derivación. Este producto Simu debe ser instalado por un profesional del sector de la motorización y de la automatización de hogares al que va destinado esta información. Por otro lado, el instalador debe cumplir las normas y la legislación en vigor del país de instalación, así como informar a sus clientes de las condiciones de uso.

1.3 Cableado: Advertencia:

Corte la alimentación antes de intervenir.

- La tensión de alimentación debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta: 240V-50/60 Hz o 120V-60 Hz.

- Respete el cableado de neutro / fase.

- Una vez realizada la instalación no debe aplicarse ningún tipo de tracción a los bornes.

- Le recomendamos que utilice una herramienta adecuada para presionar en los bornes, mientras realiza la conexión o desconexión.

A: Si no hay ningún mando por cable conectado al microrreceptor Hz, Asegúrese que los cables 5, 6 y 7 estén protegidos de contactos aleatorios. Instalar un elemento aislante en la parte de delante

B: Cableado de un pulsador.

C: Cableado de un interruptor.

2 Programación del receptor

El producto debe instalarse en su emplazamiento final antes de la conexión definitiva, o de cualquier intervención.

2.1 Programación de un nuevo emisor:

1. Pulse durante 3 seg. el botón PROG del receptor: la iluminación se encenderá durante 2 segundos.

2. Pulse durante 1 seg. el botón PROG del nuevo emisor: la iluminación se encenderá durante dos segundos.

- En el caso de un mando de grupo: repita las operaciones 1 y 2 con cada receptor del grupo.

- Para eliminar un emisor: repita las operaciones 1 y 2 con el emisor para eliminarlo de la memoria.

2.2 Anulación completa de la programación:

- Pulse el botón PROG del receptor durante más de 7 segundos: la iluminación se encenderá durante dos segundos, dos veces consecutivas.

3 Funcionamiento del mando

Mando por radio:

- Emisores 1, 2 y 3: Pulsar una vez la tecla ▲ ordena el encendido. Pulsar una vez la tecla ▼ ordena el apagado.

- Emisores 4: Cada vez que se pulsa la tecla de control, el emisor ordena sucesivamente el encendido o el apagado.

Mando por cable:

- Cada vez que se pulsa un pulsador conectado entre los cables 6 y 7 se ordena el encendido o el apagado de las luces.

- Un interruptor conectado entre los cables 5 y 6 ordenará el encendido o el apagado de las luces.

4 Características

- Salida del mando: 500 W para luces halógenas o 60 W para las luces fluocompactas/Led.

- Radio: 433,42 MHz

- Dimensiones 41 x 45 x 19 mm

- Temperatura de almacenamiento: -30°C +70°C

- Temperatura de uso: -20°C +55°C

- Categoría relacionada con el medio ambiente:

Aislamiento de Cat. III y contaminación de Cat. II

- Conformidad europea: CE

Por medio de la presente SIMU declara que el equipo "Microrreceptor Hz de iluminación" cumple con los requisitos esenciales y cualesquier otras disposiciones aplicables o exigibles de la directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el internet a las señas: www.simu.fr. Utilizable en la UE, CH

5106377A

Leer atentamente este folleto antes de cualquier utilización.
Przed każdym użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.
Přečtěte si pozorně návod.
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την χρήση.

240V~50/60 Hz
120V~60 Hz

N 1

Ph. / L 2

N 3

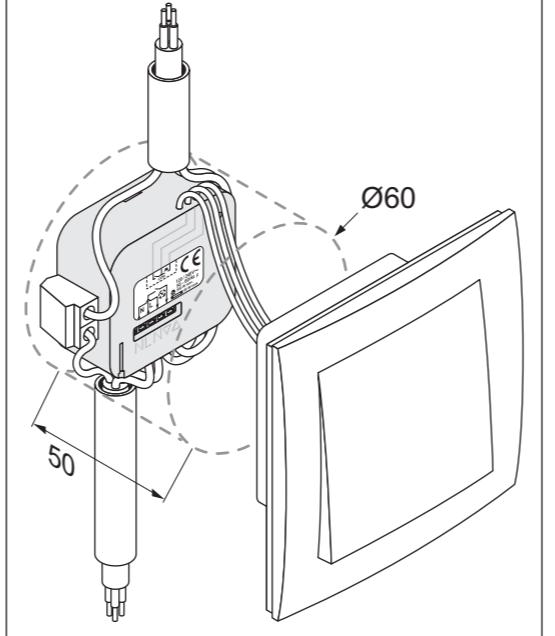
Ph. / L 4

5

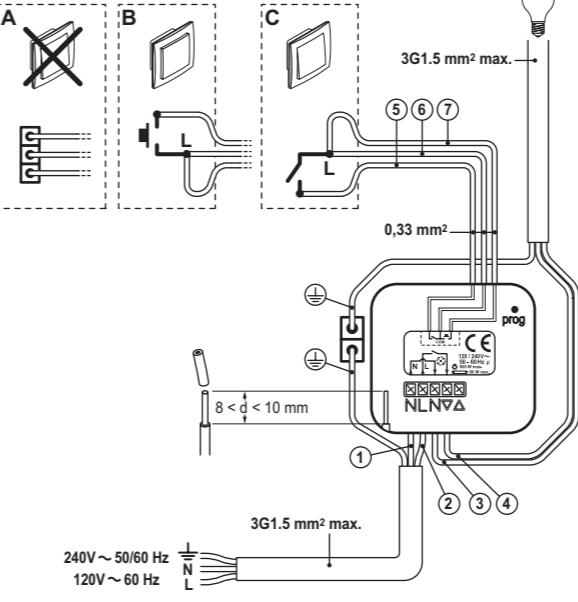
6

7

1.2



1.3



ES

PL

CZ

GR

240V~50/60 Hz 120V~60 Hz	Verde / Amarillo	Zielono-żółty	Žlutozelený	kítrio/πράσινο
N 1	Azul	Niebieski	Modrý	μπλε
Ph. / L 2	Marrón	Brazowy	Hnědý	καφέ
N 3	Azul	Niebieski	Modrý	μπλε
Ph. / L 4	Marrón	Brazowy	Hnědý	καφέ
5	Verde	Zielony	Zelený	πράσινος
6	Blanco	Bialy	Bilý	λευκό
7	Amarillo	Zielony	Žlutý	κίτρινος

2.1

1.

PROG 3s.

>>

2 s.

>>

PROG 1s.

>>

2 s.

>>

PROG 7s.

>>

2 s.

>>

2 s.